



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E.MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

## Protocollo per mobilità e soggiorni studio all'esterno

### INDICE

1. CAPITOLO 1. Generalità
2. CAPITOLO 2. Procedure che regolano il soggiorno di studio all'estero degli studenti italiani



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

Rev n°	Data	Motivo della revisione	Redatto (referente)	Approvato
00	02/02/2023	prima emissione	RIVERA SOFIA	Consiglio di Istituto nella seduta del 01/02/23
01		seconda emissione		



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

## **CAPITOLO 1. Generalità**

### **Protocollo di Istituto per la mobilità studentesca.**

Vista la normativa di riferimento:

- Testo Unico n. 297/94, Art. 192, comma 3;
- C.M. 181/97;
- DPR n. 275/99, art. 14, comma 2;
- C.M. n. 236/99;

e considerata l'importanza di un periodo di studio all'estero, esperienza altamente formativa per la crescita personale dello studente e per l'acquisizione di competenze interculturali (capacità di relativizzare le culture, di avere fiducia nelle proprie qualità, di sviluppare responsabilità e autonomia per il proprio progetto di vita e pensiero critico e creativo) coerenti con molte delle competenze chiave stabilite dall'UE e con tutte le competenze di cittadinanza,

L'ITIS "E. MAJORANA"

riconosce la grande valenza formativa della mobilità studentesca e raccomanda ai Consigli di Classe di favorirla e sostenerla in considerazione del suo valore culturale ed umano sia per gli alunni che la vivono, sia per l'evoluzione della scuola in direzione di una sempre maggiore internazionalizzazione.

Gli studenti italiani che intendono trascorrere un periodo di studio all'estero devono iscriversi regolarmente alla classe che non frequenteranno in Italia.

Sul registro di classe sarà riportata un'apposita dicitura (*FREQUENTA ANNO/SEMESTRE/TRIMESTRE ALL' ESTERO*).

### **Applicabilità**

Mobilità studentesca e soggiorni studio all'estero

### **Responsabilità**

Lo **Studente** si impegna a:

- comunicare al tutor il nome della scuola estera, le discipline che vi seguirà con i relativi programmi e ogni altra informazione utile alla conoscenza della scuola straniera;
- mantenere regolari contatti con il tutor;
- informarsi, tramite il tutor e presso la Segreteria didattica, sul regolamento, i programmi e gli argomenti svolti nelle singole discipline in Italia, le modalità e i tempi per il recupero;
- attivarsi, prima del rientro e con congruo anticipo, per ottenere tutta la documentazione necessaria al reinserimento (attestato di frequenza, valutazioni, indicazione delle materie frequentate, programmi svolti per ogni materia, pagella, relazione schematica dello studente sul percorso formativo seguito);
- di tale documentazione è richiesta la traduzione in inglese solo nel caso si tratti di lingue non europee;



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

- contattare il tutor per riferire della sua esperienza e inviare materiali o consegnare la documentazione in suo possesso, sia durante la permanenza sia al rientro in Italia;
- prendere visione dei programmi svolti durante la sua assenza ritirandoli presso la Segreteria didattica;
- recuperare gli argomenti e le discipline non affrontate all'estero, tramite studio individuale, effettuando le verifiche richieste.

Il **Consiglio di Classe** ha la responsabilità ultima di riconoscere e valutare le competenze acquisite durante l'esperienza di studio all'estero:

- considerandola nella sua globalità e valorizzandone i punti di forza;
- assistendo lo studente nel colmare le eventuali mancanze anche attraverso momenti di sostegno e recupero;
- valutando l'esperienza all'estero e ricordando che essa riguarda il processo di apprendimento, il comportamento e il rendimento scolastico complessivo;
- riconoscendo l'anno o il semestre all'estero validi come PCTO ai sensi dell'articolo 1, comma 785, legge 30 dicembre 2018, n. 14.

Inoltre, il Consiglio di Classe:

- esprime un parere consultivo sull'opportunità dell'esperienza all'estero dello studente che ne ha manifestato l'intenzione;
- raccoglie, nella figura del Coordinatore di Classe, i contenuti disciplinari irrinunciabili e le conoscenze indispensabili per l'ammissione alla classe successiva che sono riportati nel presente documento;
- acquisisce informazioni sui piani e sui programmi di studio nonché sui risultati conseguiti e sul sistema di valutazione della scuola estera per deliberare sulla riammissione dell'alunno nella sua classe di origine;
- stabilisce le materie nelle quali ritiene necessario far effettuare allo studente una prova integrativa, tenendo presente che non dovrebbe essere attribuita preminente importanza alle conoscenze dei contenuti non svolti nella scuola all'estero, ma devono essere valorizzate le competenze acquisite, il pensiero critico e creativo, focalizzando l'attenzione sull'esperienza e dando spazio all'autovalutazione e responsabilizzazione;
- comunica allo studente i programmi svolti e gli argomenti trattati nel corso dell'anno;
- effettua le eventuali verifiche di recupero delle discipline o dei contenuti non svolti;
- attribuisce il credito scolastico (per le classi terza, quarta, quinta) sulla base delle valutazioni conseguite all'estero e dei risultati delle eventuali prove integrative;
- designa un tutor, scelto al suo interno, per facilitare la comunicazione tra lo studente all'estero e gli altri docenti del Consiglio.

Il Tutor durante il soggiorno all'estero:



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

- si pone come punto di riferimento in caso di necessità di contatti tra lo studente, la famiglia e la scuola;
- aggiorna il Dirigente Scolastico, la relativa Funzione Strumentale, il Coordinatore di Classe e i colleghi del Consiglio di Classe;
- consegna ai vari docenti del Consiglio di Classe gli eventuali materiali inviati dallo studente;
- al rientro dello studente ribadisce allo studente le scelte fatte dal Consiglio di Classe per la sua riammissione nel gruppo classe d'origine, relativamente alle materie e agli argomenti oggetto di accertamento, alle conoscenze da acquisire in preparazione alle prove integrative, ai tempi e modalità di recupero, alle date di verifica;
- raccoglie dallo studente e trasmette alla Segreteria didattica i lavori svolti all'estero e i documenti attestanti il percorso di studio seguito (attestato di frequenza, valutazioni, indicazione delle materie frequentate, programmi svolti per ogni materia, pagella. Di tale documentazione è richiesta la traduzione in inglese solo nel caso si tratti di lingue non europee;
- segue il reinserimento dello studente nella classe.

#### **Il referente dell'Area di Internazionalizzazione**

- verifica il regolare svolgimento delle procedure attribuite dal presente Protocollo alle singole figure;
- fornisce tutte le informazioni riguardanti l'attivazione delle procedure;
- verifica l'omogenea applicazione delle norme contenute nel presente Protocollo presso i diversi Consigli di Classe.

#### **CAPITOLO 2. Procedure che regolano il soggiorno di studio all'estero degli studenti italiani**

##### **PRIMA DELLA PARTENZA:**

- 1) Gli studenti interessati a trascorrere un periodo scolastico all'estero lo comunicano al Coordinatore di Classe.
- 2) Su richiesta del Coordinatore, il Consiglio di classe, in maniera informale, esprime un motivato parere consultivo sull'opportunità o meno di tale esperienza, sulla base delle competenze possedute dallo studente anche in relazione a ciò che possa permettere al rientro un positivo reinserimento nella classe. Il parere non è comunque vincolante per la famiglia (Allegato 1)
- 3) Il docente di lingua straniera, o altro docente del CdC, assiste lo studente nella compilazione di eventuali moduli in inglese richiesti dall'organizzazione;
- 4) Il Consiglio di classe indica, dandone comunicazione alla famiglia dello studente, il nome di un docente - tutor a cui l'allievo e i genitori faranno riferimento per i contatti burocratico-didattici, prima della partenza, durante il periodo di soggiorno all'estero e al rientro dello studente.
- 5) La famiglia dà comunicazione formale, con lettera protocollata, al Dirigente della partecipazione del/della figlio/a al programma di studio all'estero, e comunica al tutor, appena disponibile, la destinazione e il nome della scuola che frequenterà con relativi contatti (sito Internet e indirizzo).



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

6) Il tutor consegna allo studente un documento (allegato 2) concordato con i colleghi in Consiglio di Classe indicante:

- i contenuti minimi per ogni disciplina da studiare compatibilmente con i programmi offerti nella scuola ospitante;
- le conoscenze indispensabili per affrontare l'anno successivo;
- le competenze da acquisire;
- le modalità di reinserimento.

7) In caso di insufficienze nelle discipline di studio, lo studente che ha intenzione di andare in mobilità deve recuperarle prima della partenza. In caso contrario, prima del colloquio interdisciplinare di riammissione alla classe successiva, lo studente sosterrà una prova a discrezione del docente della disciplina/e interessata/e, per dimostrare di avere le conoscenze e competenze necessarie per un proficuo proseguimento degli studi. (Solo per le partenze nel II quadrimestre o per l'intero anno scolastico)

**DURANTE LA PERMANENZA ALL'ESTERO:**

- 1) Lo studente comunica al tutor le materie seguite nella scuola all'estero e gli argomenti affrontati.
- 2) Lo studente o la famiglia trasmettono alla scuola italiana un certificato di frequenza appena avvenuta l'iscrizione o iniziate le lezioni.
- 3) Il tutor mantiene via e-mail una collaborazione tra scuola di origine e studente.
- 4) Il tutor con lo studente controlla e raccoglie tutta la documentazione necessaria da consegnare in segreteria dando eventuali indicazioni su quanto mancante.

**REINSERIMENTO NELLA CLASSE:**

**Programma annuale/semestrale**

1) In caso di insufficienze nelle discipline di studio lo studente che ha intenzione di andare in mobilità deve cercare di recuperarle prima della partenza. In caso contrario, prima del colloquio interdisciplinare di riammissione alla classe successiva, lo studente sosterrà una prova a discrezione del docente della disciplina/e interessata/e, per dimostrare di avere le conoscenze e competenze necessarie per un proficuo proseguimento degli studi. (Solo per le partenze nel II quadrimestre o per l'intero anno scolastico).

2) All'inizio del nuovo anno scolastico il Consiglio di Classe assicura l'ammissione alla classe successiva a seguito di una verifica non nozionistica ma esaustiva sulle materie non studiate all'estero attenendosi al principio che per la riammissione non va sanzionato ciò che manca ma va riconosciuto anche il lavoro fatto dallo studente. Nella medesima sede verranno inoltre sondate le conoscenze e le competenze delle materie già studiate all'estero per individuare eventuali debiti formativi. Questi ultimi, se presenti, saranno successivamente colmati *in itinere* nelle modalità descritte ai punti n. 3 e n. 4, così che lo studente possa affrontare senza problemi il programma del quinto anno.



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

3) Dopo l'inizio delle lezioni lo studente riammesso presenterà e discuterà davanti al Consiglio di Classe, ed eventualmente alla classe, una relazione sulla sua esperienza nella scuola straniera al fine di condividere il proprio arricchimento con il gruppo classe e con i docenti.

4) Il Consiglio di classe può decidere e calendarizzare verifiche di recupero del curriculum, svolto o non svolto all'estero, che siano finalizzate all'acquisizione di dati fondamentali per un corretto e proficuo proseguimento degli studi. Tali verifiche saranno concordate nel primo Consiglio di Classe e programmate dopo un primo periodo di recupero e ripasso. Se necessario, lo studente potrà usufruire di eventuali interventi di recupero già attivati per gli studenti con carenze.

5) L'allievo verrà tempestivamente informato del calendario delle suddette prove, che dovranno avere luogo entro il mese di dicembre. Le prove di verifica saranno proposte durante il normale orario curricolare dal docente della disciplina interessata, che provvederà ad annotarle nel Registro Elettronico con congruo anticipo.

6) La collocazione dello studente nella fascia di oscillazione del credito scolastico avverrà sulla base della media scaturita dalle seguenti componenti:

- valutazioni conseguite all'estero nelle materie seguite (opportunamente calibrate con la valutazione decimale);
- valutazioni conseguite nelle discipline non svolte all'estero e accertate al rientro;
- valutazioni conseguite a seguito delle verifiche di recupero *in itinere* a copertura di eventuali debiti formative;
- Valutazioni conseguite nel periodo in cui lo studente ha regolarmente frequentato le lezioni prima della partenza (valido per i programmi semestrali con partenza a gennaio)

Ne consegue che il credito scolastico non potrà essere attribuito prima del mese di gennaio.

#### **Programma trimestrale/semestrale con rientro nel primo periodo**

1) Al rientro in sede, lo studente presenterà e discuterà in classe una relazione sulla sua esperienza nella scuola straniera così da condividere il proprio arricchimento con il gruppo classe. Sarà in seguito sottoposto a una verifica di recupero del curriculum non svolto all'estero, tramite interrogazioni o prove scritte da svolgersi durante l'attività didattica curricolare.

2) Il recupero, con la relativa verifica, può essere parziale per una materia del curriculum straniero presente ma non completa nei contenuti essenziali, oppure completo per una materia totalmente esclusa.

3) Ogni recupero è finalizzato all'acquisizione dei dati fondamentali per un corretto e proficuo proseguimento dell'anno scolastico, secondo il principio che per la riammissione non va sanzionato ciò che manca ma va riconosciuto ciò che lo studente ha fatto.

4) E' possibile non esprimere alcuna valutazione al termine di trimestre/primo quadrimestre.

#### **Rientro per eventi straordinari/Altro rientro entro la fine dell'a.s.**



ISTITUTO  
TECNICO  
INDUSTRIALE  
STATALE  
E. MAJORANA  
CASSINO



*Ministero dell'Istruzione e del Merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

VIA S. ANGELO, 2 Cassino (FR) - TEL. 0776/312302 - [FRTF020002@istruzione.it](mailto:FRTF020002@istruzione.it) - [FRTF020002@pec.istruzione.it](mailto:FRTF020002@pec.istruzione.it)  
[www.itiscassino.edu.it](http://www.itiscassino.edu.it) C.F. 81002650604 – C.M. FRTF020002

Chimica, Materiali e Biotecnologie – Elettronica ed Elettrotecnica – Informatica e Telecomunicazioni – Meccanica, Meccatronica ed Energia-Trasporti e logistica

In caso di rimpatrio anticipato, per eventi straordinari/o altro rientro, se avvenuto entro il 30 aprile dell'anno scolastico in corso, si procederà come specificato al punto 5 sopra indicato. In caso di mancata reperibilità della documentazione cartacea per causa di forza maggiore, si accetterà la documentazione in formato digitale purché emessa dalla scuola estera frequentata dallo studente. Parimenti, le attività extra scolastica, si accetterà la documentazione in formato digitali purché emessa dall'ente referente.

#### *Suggerimenti per il reinserimento*

- Stimolare la scrittura, richiedere il racconto creativo e critico dell'esperienza fatta, mettere in luce risorse che derivino anche da un percorso di crescita e non solo di studio;
- utilizzare lo studente come risorsa, perché a lui non manca qualcosa, ma ha qualcosa da trasmettere;
- richiedere piccole prove durante il corso dell'anno, quando ci si rende conto delle lacune e di ciò che è indispensabile recuperare, anziché un accertamento completo all'inizio;
- stimolare l'aiuto e la collaborazione da parte dei compagni di classe (*peer education*).

#### **ALLEGATI:**

Allegato n°1: PARERE DEL CONSIGLIO DI CLASSE

Allegato n°2: PATTO DI CORRESPONSABILITA' PER MOBILITA' STUDENTESCA